

L'accès aux langues dans le District de Columbia

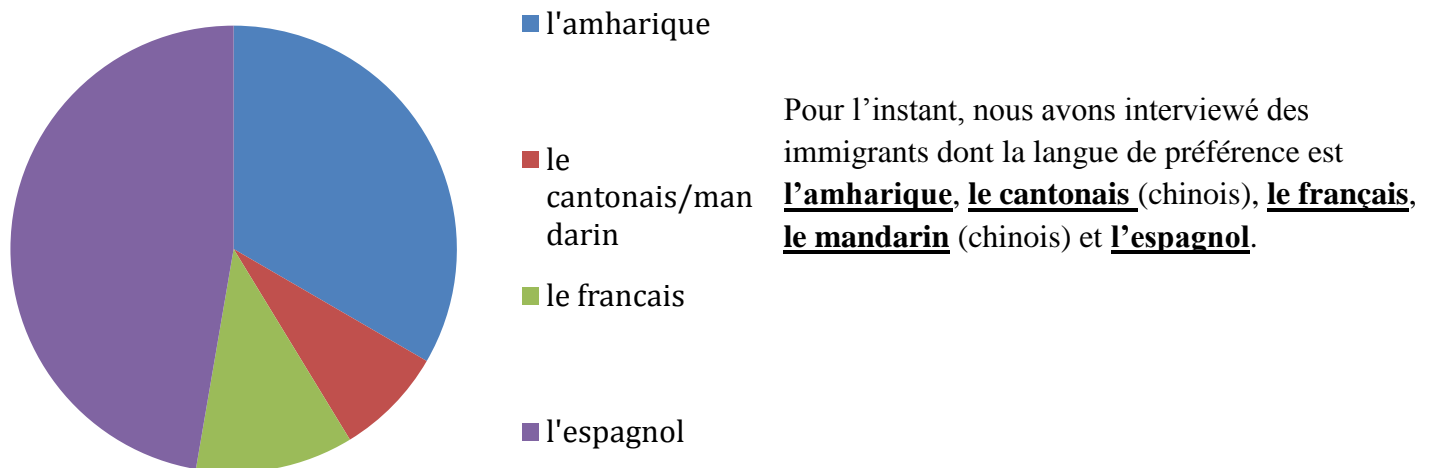
Connaissez vos droits à l'accès aux langues!

En 2004, le District de Columbia a promulgué la loi pour l'accès à la langue (« DC code §2-1931 et seq. »). Les agences gouvernementales du District de Columbia et les entités financées par le gouvernement de D.C. doivent s'assurer que les individus dont la maîtrise de la langue anglaise est limitée ou qui ne parlent pas l'anglais puissent accéder à leurs services lorsqu'ils en font la demande. Chaque agence doit mettre des services d'interprétation à la disposition de toutes les personnes qui veulent bénéficier de ses services. Chaque agence doit aussi fournir la traduction des documents importants dans les langues parlées par la majorité.

Enquête communautaire

La coalition pour l'accès aux langues de D.C. (DCLAC), « Many Languages One Voice » (MLOV) et l'École de Droit de l'Université Américaine – « Washington College of Law » (AU-WCL) mènent présentement un sondage dans la communauté des personnes dont la maîtrise de la langue anglaise est limitée ou qui ne parlent pas l'anglais « LEP/NEP » afin d'évaluer le succès de l'application de la loi pour l'accès aux langues. L'équipe de recherche a déjà interviewé 200 immigrants dans la région de Washington D.C. et espère en interviewer bien d'autres avec votre aide. Ces sondages seront inclus dans un rapport dont la publication est prévue pour 2012. Nous espérons que le rapport illustrera le bon travail de certaines agences du gouvernement tout en mettant en évidence les difficultés des immigrants « LEP/NEP » continue d'éprouver lorsqu'ils tentent d'accéder aux services du gouvernement, aux écoles, aux hôpitaux, et à d'autres entités, etc.

Figure 1: Langues de l'enquête

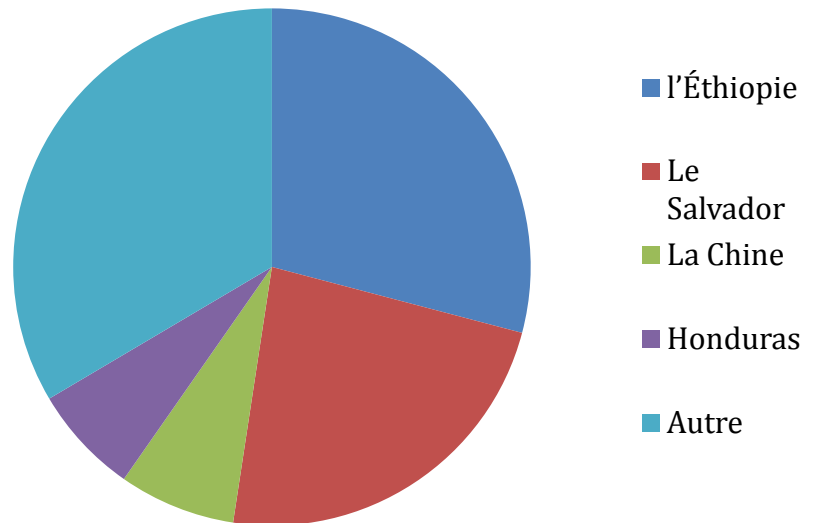


Les immigrants interviewés viennent de 28 différents pays qui suivent : l'Argentine, l'Algérie, la Birmanie, le Burkina Faso, le Cameroun, la République Centrafricaine, la Chine, la Colombie, la République Démocratique du Congo, la République Dominicaine, le Salvador, l'Érythrée, l'Éthiopie, le Guatemala, la Guinée, le Honduras, Hong Kong, la Côte d'Ivoire, le Mali, la Mauritanie, le Mexique, le Maroc, le Niger, le Pérou, les Philippines, le Sénégal, le Soudan et le Togo.

Bien que tous les individus interviewés aient été capable de communiquer dans les quatre langues de l'enquête, la plupart ont des langues maternelles dans lesquelles ils s'expriment aisément, telles que l'amharique, l'arabe, le bambara, le birman, le cantonais (chinois), le français, le grecque, le mandarin (chinois), l'oromic, l'oromiffa, le oulof, le portugais, l'espagnol, le tagalog et le tigrinya.

Figure 2: Les pays les plus représentés

La plus grande partie des immigrants interviewés jusqu'ici sont originaires d'Éthiopie (29,1 %), suivis par le Salvador (23,3 %), la Chine (7,3 %) et le Honduras (6,8 %).



Nous voulons toujours avoir écho des expériences linguistiques des autres populations d'immigrés.

Les problèmes communs rencontrés par les individus au niveau des agences gouvernementales :

Si vous vous sentez frustrés lorsque vous visitez les agences gouvernementales parce que vous ne pouvez pas communiquer ou recevoir l'information dans votre langue, vous n'êtes pas seuls!

Notre recherche démontre que les plaintes communes des immigrants « LEP » incluent:

- un sentiment de discrimination à cause de leurs habilités limités en anglais.
- Une absence d'employés bilingues disponibles.
- Une absence d'interprètes ou de services d'interprétation.
- De longues périodes d'attentes pour accéder à un interprète.
Pas d'affiches dans d'autres langues
- Pas de documents ou information importants traduits dans d'autres langues.

Soyez Engagés :

MLOV et DCLAC sont enthousiastes d'incorporer vos expériences et vos histoires dans notre rapport sur l'accès aux langues de 2012 à D.C. Si vous avez connu l'un des problèmes linguistiques décrits ci-dessus ou autre linguistique quelconque vous ayant frustré et ne vous ayant pas permis de communiquer de façon adéquate avec des agents du gouvernement, contactez-nous et partagez votre histoire!

Nous sommes constamment à la recherche d'individus capables de partager leurs expériences vécues au niveau des agences gouvernementales, des écoles, des hôpitaux ou des autres entités de DC! Nous espérons travailler avec vous afin de s'assurer que nul ne soit discriminé dans l'accès aux services essentiels.

Veillez nous contacter à:

**Many Languages One Voice
3166 Mount Pleasant St. NW
Washington, D.C. 20010
202-621-0001**